

© Vijeće Europe/Europski sud za ljudska prava, 2012.

Ovaj prijevod financiran je uz podršku Zaklade za ljudska prava Vijeća Europe ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)) i kao takav ne obvezuje Sud. Za više informacija vidjeti detaljnu napomenu o autorskim pravima na kraju ovog dokumenta.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Obavještajna bilješka o praksi Suda br. 135

Studen 2010.

---

## ***Greens i M.T. protiv Ujedinjenog Kraljevstva - 60041/08***

Presuda 23.11.2010. [Četvrti odjel]

### **Članak 46.**

#### **Članak 46. st. 2.**

#### **Izvršenje presude**

#### **Mjere općeg karaktera**

Nalog tuženoj državi da usvoji zakon kojim će se omogućiti glasanje zatvorenicima.

*Činjenice* – U presudi *Hirst protiv Ujedinjenog Kraljevstva (br. 2)\**, Veliko vijeće utvrdilo je da su domaći propisi koji prikriveno ograničavaju pravo glasa svim osuđenim osobama koje služe zatvorsku kaznu, bez obzira na dužinu kazne, prirodu ili težinu njihovih kaznenih djela i drugih osobnih okolnosti, protivni članku 3. Protokola br. 1. Obzirom na važeće propise koji nisu izmijenjeni, podnositelj zahtjeva koji odslužuje zatvorsku kaznu nije mogao glasovati na izborima za Europski parlament u lipnju 2009. ni na općim izborima u svibnju 2010.

*Pravo* – Sud je utvrdio da je došlo do povrede članka 3. Protokola br. 1 i da nema povrede članka 13. Konvencije. U pogledu članka 41., Sud je izrazio zabrinutost buduci da je prošlo pet godina od donošenja presude u predmetu *Hirst*, a da Vlada nije izmijenila zakon, međutim utvrdio je da nema osnove za naknadu štete. Utvrđenje povrede, zajedno s nalogom Suda u smislu članka 46., predstavlja pravičnu naknadu samo po sebi.

Članak 46.: U pogledu odugovlačenja Ujedinjenog Kraljevstva s implementacijom mjera izrečenih u predmetu *Hirst* i značajnog broja istovjetnih zahtjeva podnijetih pred Sudom prije i nedugo nakon općih izbora u svibnju 2010., Sud je odlučio primijeniti postupak pilot-presude.

(a) *Posebne mjere* – Sud je zaprimio oko 2.500 tužbi sa sličnim ili istovjetnim zahtjevima, od kojih se oko 1.500 tužbi nalazi u radu i čeka donošenje odluke.

Broj tužbi i dalje raste, a izbori u UjedinjenoM Kraljevstvu provode se sukladno spornom zakonu, što može imati za posljedicu velik broj novih zahtjeva obzirom da se procjenjuje da u Ujedinjenom Kraljevstvu 70.000 ljudi služi zatvorsku kaznu, od kojih su svi potencijalni podnositelji zahtjeva u bilo kojem trenutku. Neuspjeh Ujedinjenog Kraljevstva da provede izmjenu zakona nije samo otežavajuća okolnost u smislu odgovornosti prema Konvenciji, već također predstavlja prijetnju učinkovitosti sustava Konvencije u budućnosti. Iako Sud ne smatra primjerenim određivati sadržaj budućih zakonskih propisa, dugotrajno odugovlačenje s naloženom izmjenom zakonske regulative nametnulo je potrebu za određivanjem roka za postupanje. Prema tome, Ujedinjeno Kraljevstvo je dužno izglasati prijedlog za izmjenu i dopunu zakona koji regulira sporna pitanja izbornog sustava u roku od šest mjeseci od konačnosti ove presude, a sve kako bi se postigla usklađenost s presudom Suda u predmetu *Hirst* u roku koji odredi Odbor Ministara.

(b) *Slični predmeti* – Imajući u vidu utvrđenja u ovoj odluci, kao i u predmetu *Hirst*, može se zaključiti da svaki sličan slučaj koji se pojavi pred Sudom i zadovoljava kriterije dopuštenosti može dovesti do povrede članka 3. Protokola br. 1. Nikakva pojedinačna iznimka u sličnom predmetu nije potrebna kako bi se utvrdila povreda. Jedini relevantni pravni lijek je promjena u zakonu. U svjetlu toga i šestomjesečnog roka za donošenje prijedloga o izmjenama i dopunama izbornog zakona, Sud smatra da ispitivanje svakog pojedinačnog sličnog zahtjeva više nije opravdano. Izmjena izbornog zakona kako bi se postigla usklađenost s utvrđenjima u predmetu *Hirst* bi također imala utjecaja na presude u svakom tekućem i svim budućim sličnim slučajevima. Obzirom na te okolnosti, Sud smatra da se ništa posebno ne bi postiglo niti bi pravda bila više zadovoljena da se zasebno ispituje čitav niz sličnih predmeta, imajući u vidu troškove i ionako velik broj predmeta koje rješava Sud. Posebice, ispitivanje sličnih slučajeva ne bi bilo od koristi niti bi na bilo koji značajan način pridonijelo jačanju zaštite ljudskih prava temeljem Konvencije. Sukladno tome, Sud smatra primjerenim da prekine s postupanjem u svim tekućim postupcima koji se provode povodom zahtjeva koji se odnose na sporno pitanje usklađivanja izbornog zakona u Ujedinjenom Kraljevstvu sukladno uputama za izglasavanje prijedloga o izmjeni i dopuni izbornog zakona. U slučaju takvog usklađenja, Sud bi obustavio sve postupke s tim u svezi, pridržavajući pravo da iznova nastavi s postupanjem ukoliko Ujedinjeno Kraljevstvo ne uskladi sporni zakon. Sud također smatra primjerenim obustaviti postupanje po zahtjevima koji do sada još nisu uzeti u rad, kao i budućim zahtjevima, pridržavajući pravo da započne s postupanjem ukoliko to bude potrebno.

\* 6. listopada 2005., br. 74025/01, Obavještajna bilješka o praksi Suda br. 79.

---

© Vijeće Europe/Europski sud za ljudska prava  
Ovaj sažetak, sastavljen od strane Tajništva, ne vezuje Sud.

---

**© Vijeće Europe/Europski sud za ljudska prava, 2012.**

Službeni jezici Europskog suda za ljudska prava su engleski i francuski. Ovaj prijevod je financiran uz podršku Zaklade za ljudska prava Vijeća Europe ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). Ovaj prijevod ne obvezuje Sud niti je isti odgovoran za njegovu kvalitetu. Prijevod se može preuzeti iz HUDOC baze podataka sudske prakse Europskog suda za ljudska prava (<http://hudoc.echr.coe.int>) ili iz bilo koje druge baze podataka s kojom ga je Sud podijelio. Prijevod se može umnožavati u nekomercijalne svrhe pod uvjetom da se navede puni naziv predmeta, zajedno s naznakom autorskih prava i referencom na Zakladu za ljudska prava. Ukoliko se bilo koji dio ovog prijevoda namjerava koristiti u komercijalne svrhe, molimo kontaktirajte [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int).

**© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.**

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int).

**© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.**

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe ([www.coe.int/humanrightstrustfund](http://www.coe.int/humanrightstrustfund)). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int).